

## Umowa Zlecenie

Zawarta pomiędzy:

Georg Wylesalek, Vollmondstr. 51, 44894 Bochum, Niemcy

reprezentowanym przez „JUBIRA FHU” Justyna Różycka,

z biurem pod adresem ul. Sienkiewicza 25/1, 41-200 Sosnowiec, nr tel. (032) 297 39 04

występującą dalej jako Zleceniobiorca,

a ..... ur. w dniu ..... PESEL .....

zamieszkały/a w ..... kod poczt.....

przy ulicy ..... tel. .... e-mail .....

zwany(a) dalej Zleceniodawcą.

### § 1

Zlecam Zleceniobiorcy wykonanie usługi polegającej na wypisaniu formularza (Antrag auf Kindergeld) i złożeniu go w moim imieniu do właściwego urzędu pracy w Niemczech w celu ubiegania się o niemiecki zasiłek rodzinny. Zleceniobiorca będzie także służył pomocą i występował w imieniu Zleceniodawcy na mocy danego mu pełnomocnictwa, odpisując na korespondencje lub kontaktując się z właściwym urzędem.

### § 2

Honorarium adwokackie za wykonanie zlecenia wynosi 10% kwoty uzyskanej przez Zleceniodawcę z tytułu zasiłku rodzinnego. Przed rozpoczęciem postępowania wymagane jest wpłacenie bezzwrotnej zaliczki w kwocie będącej równoważnością 150 €, przeliczonej po średnim kantorowym kursie sprzedaży na dzień wpłaty.

### § 3

Zleceniodawca oświadcza również, że został poinformowany iż w momencie otrzymania korespondencji urzędowej na swój adres domowy, zobowiązuje się dostarczyć ją do siedziby Zleceniobiorcy, w terminie do 7 dni od daty jej otrzymania.

### § 4

Zleceniobiorca zobowiązuje się do dostarczania Zleceniodawcy wszelkich formularzy, druków, informacji oraz niezbędnych instrukcji i porad w zakresie prawidłowego wypełnienia oraz przygotowania dokumentów do złożenia w zagranicznych jak i polskich urzędach. W razie potrzeby tłumaczenia dokumentów w Niemczech stara się o tłumaczenie, za co jednak pobiera się dodatkowe opłaty wg. rachunku tłumacza. Jeśli urząd nie wymaga tłumaczenia przysięgłego niemieckiego wtedy Zleceniodawca jest zobowiązany takie tłumaczenie wykonać u polskiego tłumacza przysięgłego

### §4

Zleceniodawca zobowiązuje się do rzetelnej współpracy ze Zleceniobiorcą przy realizacji niniejszej umowy, a w szczególności do udzielania niezbędnych wyjaśnień i informacji oraz przedstawiania niezbędnych dokumentów.

### §5

Zleceniodawca przyjmuje także do wiadomości, że czas oczekiwania na decyzje, w załatwianej przez Zleceniobiorcę sprawie, zależy tylko i wyłącznie od czasu opracowania właściwych urzędów. Jednak w przypadku długiego czasu opracowywania dokumentów, zleceniobiorca będzie interweniował u kontrahenta i w urzędzie.

### §6

Zleceniodawca przyjmuje do wiadomości, że decyzję o przyznaniu zasiłku rodzinnego podejmuje Kasa Rodzinna w Niemczech. Zleceniobiorca nie może zagwarantować przyznania zasiłku rodzinnego.

### § 7

1. W przypadkach nieunormowanych niniejszą umową znajdują zastosowania przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. W razie sporów wynikłych z niniejszej umowy rozstrzygał będzie sąd w Sosnowcu.
3. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Zleceniodawca

..... data .....

Zleceniobiorca

.....

## Umowa Zlecenie

Zawarta pomiędzy:

Georg Wylesalek, Vollmondstr. 51, 44894 Bochum, Niemcy

reprezentowanym przez „JUBIRA FHU” Justyna Różycka,

z biurem pod adresem ul. Sienkiewicza 25/1, 41-200 Sosnowiec, nr tel. (032) 297 39 04

występującą dalej jako Zleceniobiorca,

a ..... ur. w dniu ..... PESEL .....

zamieszkały/a w ..... kod poczt.....

przy ulicy ..... tel. .... e-mail .....

zwany(a) dalej Zleceniodawcą.

### § 1

Zlecam Zleceniobiorcy wykonanie usługi polegającej na wypisaniu formularza (Antrag auf Kindergeld) i złożeniu go w moim imieniu do właściwego urzędu pracy w Niemczech w celu ubiegania się o niemiecki zasiłek rodzinny. Zleceniobiorca będzie także służył pomocą i występował w imieniu Zleceniodawcy na mocy danego mu pełnomocnictwa, odpisując na korespondencje lub kontaktując się z właściwym urzędem.

### § 2

Honorarium adwokackie za wykonanie zlecenia wynosi 10% kwoty uzyskanej przez Zleceniodawcę z tytułu zasiłku rodzinnego. Przed rozpoczęciem postępowania wymagane jest wpłacenie bezzwrotnej zaliczki w kwocie będącej równoważnością 150 €, przeliczonej po średnim kantorowym kursie sprzedaży na dzień wpłaty.

### § 3

Zleceniodawca oświadcza również, że został poinformowany iż w momencie otrzymania korespondencji urzędowej na swój adres domowy, zobowiązuje się dostarczyć ją do siedziby Zleceniobiorcy, w terminie do 7 dni od daty jej otrzymania.

### § 4

Zleceniobiorca zobowiązuje się do dostarczania Zleceniodawcy wszelkich formularzy, druków, informacji oraz niezbędnych instrukcji i porad w zakresie prawidłowego wypełnienia oraz przygotowania dokumentów do złożenia w zagranicznych jak i polskich urzędach. W razie potrzeby tłumaczenia dokumentów w Niemczech stara się o tłumaczenie, za co jednak pobiera się dodatkowe opłaty wg. rachunku tłumacza. Jeśli urząd nie wymaga tłumaczenia przysięgłego niemieckiego wtedy Zleceniodawca jest zobowiązany takie tłumaczenie wykonać u polskiego tłumacza przysięgłego

### §4

Zleceniodawca zobowiązuje się do rzetelnej współpracy ze Zleceniobiorcą przy realizacji niniejszej umowy, a w szczególności do udzielania niezbędnych wyjaśnień i informacji oraz przedstawiania niezbędnych dokumentów.

### §5

Zleceniodawca przyjmuje także do wiadomości, że czas oczekiwania na decyzje, w załatwianej przez Zleceniobiorcę sprawie, zależy tylko i wyłącznie od czasu opracowania właściwych urzędów. Jednak w przypadku długiego czasu opracowywania dokumentów, zleceniobiorca będzie interweniował u kontrahenta i w urzędzie.

### §6

Zleceniodawca przyjmuje do wiadomości, że decyzję o przyznaniu zasiłku rodzinnego podejmuje Kasa Rodzinna w Niemczech. Zleceniobiorca nie może zagwarantować przyznania zasiłku rodzinnego.

### § 7

4. W przypadkach nieunormowanych niniejszą umową znajdują zastosowania przepisy Kodeksu Cywilnego.
5. W razie sporów wynikłych z niniejszej umowy rozstrzygał będzie sąd w Sosnowcu.
6. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Zleceniodawca

..... data .....

Zleceniobiorca

.....